y esto es ya una forma de triunfo. Pero sería mucho pedir que el ratero confiese que se viste de lo ajeno.

Espero que pronto su libro le dé una satisfacción tan grande como la que con él me ha dado usted.

Handbook of Latin American Studies: 1948. Prepared by the Hispanic Foundation of the Library of Congress. Francisco Aguilera, editor. Charmion Shelby, assistant editor. University of Florida Press, Gainesville, 1951, x-316 pp.

Crece cada día la importancia de este anuario, que ya es de consulta indispensable para quienes desean estar al día en materia de informaciones bien seleccionadas sobre aquella producción que, sobre temas diversos, recientes, aparece en libros, opúsculos y publicaciones periódicas. Como de costumbre, cada ficha bibliográfica está sucintamente explicada, de modo que el lector se da cuenta rápida del contenido y calidad de la obra, monografía o publicación a que se refieren los colaboradores del anuario.

El editor doctor Aguilera anuncia en la introducción que la University of Florida Press ha asumido, desde este volumen, la responsabilidad de editar los tres números próximos. En el cuerpo de colaboradores hay cuarenta especialistas de los Estados Unidos y de varios países americanos y el grupo de consejeros está presidido por el doctor C. H. Haring, de la Universidad de Harvard. Con este número se suprimen las secciones de bibliografía y la de cartografía, pero las informaciones sobre tales actividades continuarán apareciendo en lugares adecuados.

Las secciones que aparecen ahora son las que siguen: general, antropología, arte, economía, educación, geografía, gobierno, historia, trabajo y servicio social, idioma hispanoamericano, literatura hispanoamericana, literatura brasileña, literatura haitiana, leyes, música y filosofía. Un estudio sobre "Relaciones internacionales desde 1830" aparece firmado por Bryce Wood.

3489 cédulas bibliográficas dan idea concreta del valor de este número. Al final se hallan dos secciones que permiten manejar fácilmente el manual, las abreviaturas y el índice onomástico.

Se hace la advertencia de que las instituciones que deseen recibir en canje el *Handbook* deben solicitarlo del Exchange and Gift Division, Library of Congress, Washington, D. C. Una obra verdaderamente elaborada que se supera visiblemente, que mantiene su tradición de servir, de guiar, y que hace la más efectiva cooperación intelectual que tanto se necesita.—RAFAEL HELIODORO VALLE.

RAFAEL GIRARD, *Los chortis ante el problema maya*. 5 volúmenes. México, Antigua Librería Robredo, 1949.

Esta obra representa un triunfo notable de la Etnología de la última generación. Girard ha intentado hacer lo que todos los arqueólogos anteriores abandonaron como imposible, a saber, el ofrecer una síntesis de todos los hechos relacionados con los orígenes de las grandes civilizaciones amerindias, que se extendían desde el Valle de México hasta los límites meridionales de la América Central. El llegó a la conclusión de que esta civilización surgió y adquirió su morfología en la costa del Pacífico de Guatemala y en las regiones adyacentes a ella.

Esta es la tesis que yo sostuve hace una generación en mi libro *La historia de los indios americanos*, pero la presentación que hice de este tema fué esencialmente impresionista. Y Girard no solamente ha documentado este tema con lujo de detalles, que digase de paso, ya ha sido aceptado por americanistas de la talla de Kroeber, Krickeber etcétera, sino que ha añadido nuevas perspectivas al problema. Ha logrado esto, debido a su habilidad para fundir los distintos hechos y teorías en un conjunto fructífero y armonioso.

Su método sigue la tradición de todos los historiadores críticos, el cual consiste en beber directamente de las fuentes orales y escritas; pero, sobre todo, la excelencia de su trabajo estriba en el hecho de que supo solucionar el mayor problema de su labor. A menos que de nuevo aceptásemos el origen asiático para las grandes civilizaciones indoamericanas, era necesario determinar y fijar el área donde existieron las condiciones propias para las conquistas indígenas específicas que nos conciernen, tales como la domesticación del maíz, el origen del calendario, el desarrollo de la casta sacerdotal con su rígida teocracia y su complicada superestructura ideológica y la emergencia de un arte y de una arquitectura dedicada exclusivamente a la religión y a las necesidades del culto. La costa del Pacífico de Guatemala llena todos estos requisitos.

Habiendo localizado la región necesaria, faltaba visualizar cómo surgió realmente aquella civilización, y aquí Girard procede lógicamente, paso a paso, a resolver el problema. El supone, con razón, que la civilización maya es el resultado de una fusión y de una integración, desde el punto de vista del tipo físico, así como del de la cultura y del idioma.

El problema lingüístico ofrece un interés especial. Y para mí, no hay duda de que la maya es una lengua hokana, pero que también está relacionada con el grupo penutia. Girard reconoció ambos hechos, y cuando señala la semejanza que existe entre el maya y el otomí, destaca el valor del hecho de que el otomí, como el zapoteca, deben incluirse en el hokano.

Otra de las facetas de sumo interés que ofrece este libro, sobre todo para mí, es la sección que trata de la religión así como el volumen dedicado a la interpretación esotérica del *Popol-Vuh*. Hasta ahora no se había intentado un estudio tan profundo de esta índole, y de la descripción que hace Girard se deduce, con toda claridad, que los sacerdotes mayas habían desarrollado un limpido monoteísmo y que sus dioses no eran sino simples personificaciones de los varios aspectos de una suprema deidad.

Como ejemplo de la luz que el trabajo de Girard arroja sobre la religión maya, bastará citar su explicación de los cuatro Bacab. El prueba contundentemente que a estos dioses no se les debe confundir con los cuatro puntos cardinales, sino que representan los cuatro puntos del Solticio. Esto no solamente aclara un aspecto de la religión maya, sino que también explica la mitología religiosa de pueblos tan alejados como los Siux Winnebago de Wisconsin.

También es de gran interés la manera profunda como Girard mantiene ante su vista la íntima interrelación que existe entre las costumbres presentes, los factores económico-sociales, la religión, la mitología y el arte. En verdad, es este hecho lo que constituye la nota característica de su obra y la hace tan valiosa. No se tiene la sensación de leer a un especialista de miras estrechas, sino al contrario, su obra da la impresión de un observador positivo, quien ve todo en su verdadera perspectiva histórica y filosófica.

Una palabra más, acerca del *Popol-Vuh*. He aquí una de las mayores contribuciones al conocimiento de una de las grandes obras clásicas de la religión indoamericana. Girard no ofrece una interpretación subjetiva y personal, sino la interpretación tradicional de los nativos. Sus comentarios a tal interpretación son el fruto de treinta años de estudio de este documento, paralelamente a la investigación directa con los sacerdotes indígenas; lo cual realza el valor de su obra. No se puede subestimar la visión del significado esotérico del *Popol-Vuh*, que su libro nos brinda.

Al tratar acerca de la difusión de la civilización por el resto de América, Girard logró lo que yo no pude hacer cuando por primera vez ofrecí esta hipótesis, es decir que aporta pruebas concretas e irrefutables.

Permítasme, para concluir, reiterar mi sincera opinión de que la obra de Girard es una de las sintesis etnológicas más grandes de nuestro tiempo, y que la que ya refleja sobre las culturas aborígenes americanas también alumbra la historia de la civilización en general.—PAUL RADIN, ex profesor de Antropología en las Universidades de Yale, California, Cambridge, Harvard, y ex antropólogo oficial en el Departamento de Etnología de Washington.

CLASICOS Y MODERNOS
CREACION Y CRITICA LITERARIA

VOLUMENES PUBLICADOS

1
LITERATURA ESPAÑOLA SIGLO XX (Segunda edición). *Por Pedro Salinas*. $ 12.50.

2
PAISAJES Y LEYENDAS. TRADUCIDAS Y COSTUMBRES DE MEXICO (Segunda serie). *Por Ignacio M. Altamirano*. $ 12.50.

3
LITERATURA MEXICANA SIGLO XX (Primera parte). *Por José Luis Martínez*. $ 15.00.

4
LITERATURA MEXICANA SIGLO XX (Segunda parte). Guías bibliográficas. *Por José Luis Martínez*. $ 10.00.

5
LITERATURA ESPAÑOLA. Hasta fines del Siglo XV. *Por Agustín Millares Carlo*. $ 17.50.

DE VENTA EN LA
ANTIGUA LIBRERIA ROBREDO
Esq. Guatemala y Argentina
México, D. F.
Solicite nuestro Boletín
Mensual "AVISOS"

CRONICA LITERARIA DE LA GRAN BRETAÑA

POR
RICHARD MANSFIELD

La mayoría de los grandes escritores comienzan a ejercitar su arte en época muy temprana de la vida, pero pocos lo han hecho con tanto deleite y soltura como Jane Austen. Conservó ésta tres libretas manuscritas, de su primera juventud, que constituyen una especie de colección de sus obras hasta 1793. El primero de esos cuadernos, publicado en 1933 bajo el título de *Volume the First*, y el segundo, ya aparecido en 1922 bajo el título de *Love and Friendship*, están integrados por una serie de parodias de las exageradas obras de ficción corrientes en su tiempo. El tercer cuaderno ha salido ahora a luz, *Volume the Third*, bajo la esmerada dirección de R. W. Chapman, el más autorizado de los especialistas en Jane Austen. No es un hecho frecuente el encontrarse con las primicias de un autor ciento treinta y cuatro años después de su fallecimiento. De ahí el interés suscitado por la edición de este volumen.

La primera de las obras contenidas en el tomo que acaba de ser editado es *Evelyn* (1792)—deliciosa sátira de las novelas sentimentales que tan en boga se hallaban entonces—, y no requiere que nos detengamos mucho en el comentario porque no hay posibilidad de explicar ni analizar la naturaleza exacta de su humor. Pero acusa ya aquel gusto por lo improbable y lo burlesco que siempre caracterizó a la ilustre novelista. Más tarde habría de utilizar un tono semejante, aunque más intencionado, al ridiculizar las novelas de misterio horripilante, en *Northanger Abbey* (1797-98), y al poner en evidencia, en *Sense and Sensibility* (1797), los despropósitos del romanticismo excesivo. La otra de las novelas contenidas en *Volume the Third* es *Catherine, or the Bower*, y constituye el primer paso de su autora en el campo de la novela seria. Fué escrita menos de cincuenta años antes que *First Impressions* (más tarde titulada *Pride and Prejudice*), su primera novela completa (1796-97).

La protagonista, Catherine, una muchacha afectuosa, inteligente e impresio-